

صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم والثقافة بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

ستي صافية المروة
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
رقم الطالبة : ١٤١١٠٠٥١

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم والثقافة بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٨

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini

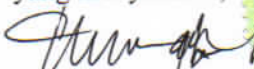
Nama : Siti Shofiatul Marwah
NIM : 14110051
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul *صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على* (دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية) الأرض لنوال السعداوي merupakan hasil karya saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S¹) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan berlaku. Jika kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 7 Mei 2018

yang menyatakan,


Siti Shofiatul Marwah

NIM. 14110051





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor: B- 828/Un.02/DA/PP.00.9/05/2018

Tugas Akhir dengan judul :

صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لتوال السعداوي (دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : SITI SHOFIATUL MARWAH

Nomor Induk Mahasiswa : 14110051

Telah diujikan pada : Kamis, 24 Mei 2018

Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Mohammad Kanif Anwari, S.Ag., M.Ag
NIP. 19710730 199603 1 002

Penguji I

Dr. Hj. Tatik Maryatut Tasnimah, M.Ag
NIP 19620908 199001 2 001

Penguji II

Aning Ayu Kusmawati, S.Ag., M.Ag
NIP. 19710612 200312 2 001

Yogyakarta, 30 Mei 2018

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 7 Mei 2018

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Siti Shofiatul Marwah

NIM : 14110051

Judul skripsi :

صورة النساء في الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

Dengan ini kami mengharapkan agar skripsi/tugas akhir saudara tersebut diatas dapat segera dimunaqsyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum. wr.wb.

Yogyakarta, 7 Mei 2018

Pembimbing,


Moh. Kanif Anwari, M. Ag.

NIP : 197107301997031002

الشعار والإهداء

الشعار:

إذا صدق العزم وضع السبيل
اجهد ولا تكسل ولا تك غافلا فندامة العقبى لمن يتكاسل

الإهداء :

أهدى هذا البحث إلى

- والدي الكريمين والمحبوبين أبي عبد المحيط وأمّي راسخة
- أختي الكبيرة إحاة مصلحة (الله يرحم)، نيننج مطهرة، وليلة فطرية، وأخي الكبير محمد علي رملي وشمس الهداية، وأخي الصغير إنتان فائزة الوداء، وإمام

زين العابدين
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- جميع أساتيدي الكرماء الذين علموني العلوم المفيدة
- كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal :
Lamp :

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr.wb.

Setelah membimbing penulisan skripsi atas nama :

Nama : Siti Shofiatul Marwah

NIM : 14110051

Judul :

صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

dapat diajukan ke Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Saya berpendapat bahwa skripsi ini dapat diajukan untuk diujikan pada sidang munaqosah.

Wassalamu 'alaikum wr.wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 7 Mei 2018

Pembimbing,



Moh. Kanif Anwar, M. Ag

NIP. 197107301996031002

ABSTRAK

Novel karya Nawal El Saadawi ini menceritakan tentang kekejaman para penguasa tanah terhadap rakyat kecil di sebuah desa di Mesir. Kekejaman tersebut dialami oleh petani miskin baik dari kalangan laki-laki maupun perempuan, yang diwakili tokoh perempuan bernama Zakeya yang merasakan tekanan batin baik fisik maupun psikis. Sedangkan kaum penguasa yang berlaku sewenang-wenang diwakili oleh tokoh Umdah, seorang penguasa tanah d desa Kafr El Tin.

Penelitian ini menggunakan kritik sastra feminis idiologis Soenardjati Djajanegara sebagai pisau analisis dan memusatkan perhatiannya terhadap citra dan *stereotype* wanita dalam karya sastra. Konsep *reading as a woman* merupakan konsep yang digunakan untuk membongkar ideologi patriarki yang terdapat dalam novel. Dengan analisis deskriptif-kualitatif sebagai metode untuk menganalisis uraian-uraian dalam novel yang berkaitan dengan tokoh perempuan. Maka dari itu, dapat dirumuskan masalah tentang bagaimana citra diri perempuan yang terdapat dalam novel *Maut Ar-Rajul Al-Wahiid 'ala al-Ardli* karya Nawal el Saadawi.

Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui citra perempuan yang terdapat dalam novel *Maut Ar-Rajul Al-Wahiid 'ala al-Ardli*. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa citra diri perempuan yang terdapat pada tokoh utama bernama Zakeya, adalah seorang perempuan yang kuat, pemberani, dan perempuan yang memanusia. Dapat dikatakan bahwa citra diri perempuan yang terdapat daam novel *Maut Ar-Rajul Al-Wahiid 'ala al-Ardli* merupakan citra diri yang positif.

Kata kunci : Nawaal El Saadawi, feminisme, *reading as a woman*.

تجريد

تحكى رواية لنوال السعداوي عن ظلمة الحكّام على الرعاء في قرية القاهرة، الذين عانى الفلاحين المساكين من ذكر وأنثى هذه الظلمة . إحدى من الفلاحين يعنى زكية التي تشعر بالضغوط جسدا ونفسا. والحكّام التعسف يعنى عمدة وهو ملك الأرض في قرية كفر الطين.

استخدم هذا البحث النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي لسونرجتي ججنغرا (Soenardjati Djajanegara) لتحليل هذا البحث لتكيز الاهتمام على صورة المرأة في العملية الأدبية. إستخدم المفهوم قراءة كإمرأة (*reading as a woman*) ليظهر الإيديولوجية الأبوية في هذه الرواية.

أن تحليل الوصفي نوع من طريقة لتحليل المشكلات في هذه الرواية المرتبطة بالشخصية امرأة. ولذا أنّ تحديد المسألة في هذا البحث هو كيف صورة النساء في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.

أمّا الغرض لهذا البحث فهو معرفة صورة النساء في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي. والنتيجة لهذا البحث هي أنّ صورة النساء في هذه الرواية خصوصا في شخصية زكية يعنى أنّها امرأة قوية، وشجاعة، ومعروفة بمن يرى حقوق الإنسان المشتركة. ونستطيع أن نقول أنّ صورة النساء في هذه الرواية هي الصورة الإيجابية.

الكلمة المفتاحية: نوال السعداوي، النسائية، قراءة كإمرأة *reading as a woman*

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين. حمدا يوافي نعمه ويكافي مزيده. يا ربنا لك الحمد كما ينبغي لجلال وجهك وعظيم سلطانك. الصلاة والسلام على رسول الله سيدنا ومولانا محمد بن عبد الله، خاتم الأنبياء ذي المفاتيح الرحمة والشفقة ولحب آل بيته وصحابته.

كتب هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. إن إتمام هذا البحث لا يخلو عن مساعدة الآخرين. ولذلك، في هذه الفرصة الثمينة من الجدير للباحثة بأن لكل من ساعدة بالتوجيهات والإرشادات والتشجيعات والأخرى شكرا جزيلًا عميقًا. هم:

١. فضيلة المكرم أ.د. يوديان وحيودي الماجستير كرئيس الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجارتا.
٢. فضيلة المكرم أ.د. ألوان خيرى الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
٣. فضيلة المكرم دكتوراندرس مصطفى الماجستير كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.
٤. فضيلة المكرم أ.د. سوغنج سوغيونو الماجستير كالمشرف الأكاديمي للباحثة، شكرا جزيلًا على العون والاقتراح والدعاء.
٥. فضيلة المكرم محمدحنيف أنواري الماجستير كمشرف هذا البحث الذي قد أعطى أوقاته وبذل جهوده على القيام بإشراف الباحثة في إتمام هذا البحث.
٦. جميع المدرسين والمدرسات الذين قد علموا العلوم والمعارف المتنوعة في شعبة اللغة العربية وأدبها.

٧. جميع الأساتيد والأساتذة المحبوبين بمعهد المنور كريباك "ق"، خصوصا إلى حضرة الكرام سيدة حسن الخاتمة ورسون، وقرّ عين، وآتى لظفي بيتي، وسيد محمد فيروز، وخالد رازق الماجستير الذين أعطوني أوقاتهم، وعلومهم، وصبرهم، حينما أطلب العلم في المعهد.

٨. أمي راسحة وأبي عبد المحيط، أشكر شكرا كثيرا على دعائكم لنجاحي ولحياتي.
٩. جميع أصدقائي وصديقاتي الذين صاحبوني وساعدوني مخلصين، جزاكم الله خير الجزاء.

١٠. جميع عائلاتي المحبوبة في معهد المنور كريباك "ق"، خصوصا حجرة السادسة "د".

١١. جميع أصدقائي في الأعمال الاجتماعية (KKN).

١٢. كل من لا أذكر أسماءهم في إتمام هذا البحث العلمي.

١٣. شكرا جزيلا لهم بأحسن الجزاء وعسى الله تعالى أن يخفضهم ويرحمهم آمين يارب العالمين.

أخيرا، أرجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والبلد والدين.

آمين

جوكرتا، ٧ مايو ٢٠١٨

الباحثة،


سiti هافيدية المروة

رقم الطالبة: ١٤١١٠٠٥١

محتويات البحث

صفحة العنوان	
إثبات الأصالة	ب
الشعار والإهداء	ج
صفحة موافقة المشرف	د
التجريد باللغة الإندونيسية	هـ
التجريد باللغة العربية	و
كلمة شكر تقدير	ز
محتويات البحث	ي

الباب الأول: مقدمة	
أ. خلفية البحث	١
ب. تحديد البحث	٤
ج. أغراض البحث فوائده	٤
د. التحقيق المكتبي	٤
هـ. الإطار النظري	٨
و. منهج البحث	١١

ز. نظام البحث ١٤

الباب الثاني: نوال السعداوي وأعمالها

أ. ترجمة حياة نوال السعداوي..... ١٦

ب. إنتاجات نوال السعداوي الأدبية والعلمية ١٨

ج. لمحة عن فكرة نوال السعداوي نحو المرأة ٢١

د. اختصار الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي ٢٣

الباب الثالث: النقد الأدبي النسائي لرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال

السعداوي

أ. الصورة النسائية في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض..... ٢٧

ب. نمط صلة البطل مع البطلة ٣٢

ج. التصرف وفهم المؤلفة على الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض

لنوال السعداوي ٤٠

الباب الرابع: خاتمة

أ. الخلاصة ٤٨

ب. الاقتراحات ٤٨

ثبت المراجع

ترجمة حياة الباحثة

الباب الأول

١. خلفية البحث

إنّ الأعمال الأدبية هي النتائج المجلبة ليقوم بها البحث إذ أنها تمكن منه الاستفهام عند الحضارة والثقافية. هذا يثير إلى ظهور الأعمال التي بانتاجات لأدباء يغيرون الحضارة الثقافية وفي نفس الوقت يميزون خصائص بعضهم الحضارية. والأعمال الأدبية لها أنواع كثيرة منها الأعمال الأدبية النسائية، التي تصبر عنه قضايا الجنسية (gender) والنسائية. وكما عرفنا أنّ هذه القضية هي من أشهر الأمور التي تنتشر في أنحاء العالم اليوم. هذا يسببه الفهم المخطئ والضير عند المجتمع إذ أنّهم رأوا النسائية بشأها طائفة منه النساء التي يكرهن الرجال. وهذه الأفكار النمطية غير معقولة لدي بعض الإنسان. كما قال سيمون دي بوفوار (Simone De Beauvoir) " *one is not born but rather becomes woman* " (أنّ النساء لم تولد باسم النساء بل أن يكن نسائياً أو إمرأياً) هذه فكرة سلبية في أكثر مليون المرأة في العالم.^١ على كلّ هذا هي مسألة تحت سلب

Aquarini Priyatna Prabasmoro, *Kajian budaya Feminis Tubuh Sastra dan Budaya*^١
Pop, (Yogyakarta : JALASUTRA, ٢٠٠٦), hlm. ٤٨.

ية الفهم في المجتمع حول الحرية النسائية حتى تنتج إلى مضطرب المجتمع الآن في جميع العالم. نوال السعداوي هي من الأدباء التي تتعاهدون مجال النسائية في عملهم. وهي الأدبية ونساء النسائية المصرية، وطبيبة مشهورة في العالم كالروائية ومؤلفة حقيقة المرأة. ولدت في كفر طحلة حافة نهر النيل. وأبوها موظف في وزارة التعليم العالي المصري وأمها من أسرة غنية^١. يكون حياتها السابق خلفية عمليتها، حينما سمعت نوال صراخا من أختها الصغيرة كانت عمرها سبع سنين بعد ختانها. طول حياتها، رأت كثير الأحداث التي تنقض المرأة في المجتمع^٢.

وألفت من كل الأنواع الأدبية خيالية مثل "سقوط الإمام، ومذكرات طبية، وإمرأة عند نقطة الصفر"، وقصصية مثل "المرأة والجنس، والأنثى هي الأصل، والمرأة والصراع النفس"^٣. ومن إنتاجها الأدبية التي ستبحث الباحثة هنا تحت الموضوع "موت الرجل الوحيد على الأرض". هذه الرواية تبحث عن المالك الظالم في أحد القرية التي تقع في مصرى، وتصوير عن عزّة النفس، وتتجاهل من حقيقة المرأة. الخلفية من هذا البحث هي بسبب التحقير والنظرية السيئة عن المرأة التي في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض. فيها تصوير عن امرأة حازمة ولكن منهوب حقيقتها. كما نقل في هذه الرواية :

"ورد الشيخ زهران بجدّة أشد : ماذا تفعل؟! وهل هذا سؤال يسأله الرجل. أضربها يا أخي. الا تعرف ان البنات والنسوان لا يسعن الكلام إلا با لضرب؟ ونادي

^١ Nawal El- Sa'dawi, *Matinya Sang Penguasa*, (Jakarta : Yayasan Obor Indonesia, ١٩٩٧), hlm. ٤٨.

^٢ Nawal El- Sa'dawi, *Perempuan Agama dan Moralitas Anatara Nalar Feminis dan Islam Revivalis*, (Jakarta : Erlangga, ٢٠٠٢), hlm. ٥٧.

^٣ Nawal El- Sa'dawi, *Perempuan Agama dan Moralitas*, hlm. ٢٢٥.

كفروي عليها اول الأمر بصوت خازم قائلاً : _يا بنت يا نفيسة و أنزلي بسرعة
وتعالى هنا" (٣٥-٣٦).^٤ ومن ذلك الشرح، رأت الباحثة أنّ الرواية موت الرجل
الوحيد علي الأرض هي رواية تسيئة و فيها تصف المرأة منهوب من حقيقتها.
أما النظرية المناسبة بهذا البحث هي النظرية النقدية الأدبية النسائية. ورأي
توريل موئي (Toril Moi) (١٩٨٥) أنّ نظرية النقد الأدبي النسائي يقسم إلى نوعين
ولكل منهما نظرية ومنهجا خاصا، وهما : (١) النقد الأدبي النسائي المدخنة
الأمريكية (Anglo-Amerika): (أ) الأقتراب بصورة نسائية (ب) الأقتراب المؤلفة أو ما
يسمى ب_ginokritik (٢) النقد الأدبي النسائي للفرنسي أو dekonstruksi.^٥
ومن ذلك الشرح تستعمل النقدية الأدبية النسائية بمذهب المدخنة
الأمريكية. ويستعمل المنهج الأوجه الصورة الذاتية النسائية *images of woman* وهي
التي كانت تتضمن المرأة. أراد الباحثة لأن تتحرّر ترجمة في نفس المرأة من رواية موت
الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي. من هذه المشكلة، الموضوع في هذا
البحث هو: "صورة النساء في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي
: دراسة تحليلية النقدية الأدبية النسائية".

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^٤ نوال السعداوي، موت الرجل الوحيد علي الأرض (بيروت: دار الأدب، ١٩٧٥)، ص. ٣٦.

^٥ Yulia Nasrul Latifi "Kajian Kesusastraan Arab Di Era Postmodernisme", Jurnal Penelitian Agama Volume XVII, (No. ٣ September-Desember ٢٠٠٨), hlm, ٦١٤-٦١٥.

ب. تحديد البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة، فتحديد البحث هو : كيف صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.

ج. أغراض البحث وفوائده

فالغرض من هذا البحث فهو لتعريف صورة النساء في الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي. أمّا الفائدة من هذا البحث :

١. تعمل هذا البحث لتزويد العلوم في عمل الأدبية، وكذلك تصوير عن القضايا النسائية والجنس التي تنتشر بين المجتمع، إمّا في المجتمع الأكاديمي والناس العامة.

٢. وفائدة للقارئ هي أن تكون سعة الأفق عن النقدية الأدبية النسائية وفي مسألة الجنس والنسائية. أمّا فائدة للباحثة هي لتزويد العلوم الأدبية، وتجربة الأعمال العلمية، وكذلك أن تكون أحسن في صنعة الأعمال وتستطيع أن تعطي هبة الإهتمام عن الجنس والنسائية في خزانة الأدبية العربية، لأدب والثقافة. خاصة في قسم العربية وأدبها بجمعية الحكمة الإسلامية سنان كليجاكا.

د. التحقيق المكتبي

يستحقّ هذا البحث موضعين هما : الكائن الرسمي والكائن المادي. والكائن الرسمي في هذا البحث هو صورة النساء في شخصية المرأة، فتأخذ الباحثة النظرية النقدية الأدبية النسائية لها سونرجتي (Soenardjati). أمّا الكائن المادي هو

الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي. رأت الباحثة بعض البحوث من الكائن الرسمي أو الكائن المادي المتساوي. أمّا من جهة الكائن الرسمي أو الكائن المادي فهو :

الأول : البحث لسمي فانجيتان تحت العنوان صورة المرأة في رواية أخرج منها يا ملعون لصدّام حسين : دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية. هذا البحث يبحث عن صورة المرأة في الرواية أخرج منها يا ملعون لصدّام حسين. ونتيجة هذا البحث هي المرأة موصّفة بصورة المرأة الكاملة، والمرأة الحرة، وتستطيع أن تعود الإتحاد والمصلحة المجتمع، وترفع الدرجة والكرامة للنساء أجيالها.^٦

ثانياً، البحث لتزكية أمنة تحت العنوان صورة المرأة في رواية ليل وقضيان" لنجيب الكيلاني دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية. هذا البحث يبحث عن صورة المرأة في الرواية ليل وقضيان" لنجيب الكيلاني. ونتيجة هذا البحث أن الرواية هي نسوية لكنها وجدت ظواهر الجنس (gender) فيها. وشخصية نسائية فيما وجدت إضطادها تسلّمها وقامت بالثورة أحياناً.^٧

ثالثاً، البحث لخيرو بدر الزّمان تحت العنوان صورة النساء في القصة القصيرة "صديقتان" لنوال السعداوي دراسة تحليلية النقدية الأدبية النسائية. ونتيجة

^٦ Sumi Panjaitan "Surah al Mar'ah fi riwayyah al Ukhruj Minha Ya Mal'un Li Saddam Hussain : Dirasah Naqdiyah adabiyah Nisaiyah" skripsi program studi bahasa dan sastra arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠٠٨.

^٧ Tazkiyyatul amanah "Surah al Mar'ah fi riwayyah Laili Wa Qudhban Li Najib Kailani : dirasah tahliliyah naqdiyah adabiyah" skripsi program studi bahasa dan sastra arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠١٧.

من هذا البحث تظهر أنّ شخصيةها تصويراً إيجابياً، بوجود الشخصية النساء التي لا تتعلّق حياتها لزوجها ولو أنّ زوجها يجعلها بثقفة الأبوية.^٨

رابعاً، البحث لعبد الملك تحت العنوان موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي إلى لغة الإندونيسية دراسة في النقد الترجمي. ونتيجة هذا البحث كثير الأخطاء في ترجمة الرواية موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي، فيها تقع في أربعة مواضع وهي حذف المعنى أو زيادته والخطأ في فهم الدلالة، والخطأ في فهم القواعد، وعدم التحقّق بالمعنى المراد.^٩

خامساً، البحث لستي مريم منجيات تحت العنوان موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي دراسة تحليلية نفسية لسيجموند فرويد. ونتيجة هذا البحث أنّ زكية فلاحه مسكينة وتحب إلى أسرتها ولكن ذهب جميع أعضاء أسرتها واحداً فواحداً. وقد عانت بالمرض النفسي والقلق بتلك الأضغاط المستمرة الطويلة سيصيبه الأمراض النفسية مثل الرهاب والفوبيا والجنون.^{١٠}

سادساً، البحث لفجر الفلاح تحت العنوان: الإيديولوجيات وطبقة المؤلف في رواية موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي: دراسة أدبية (Marxis)، لأنّ الأعمال الأدبية هي التقليد أو إنعكاس للمجتمع، فيها توجد

^٨ Heru Badruzzaman “ Surah al Nisa fi Qissah al qasirah *shodiqataani* li Nawaal el Sa’dawi : Dirasah Naqdiyah adabiyah Nisaiyah” skripsi ” program studi bahasa dan sastra arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠٠٨.

^٩ Abdul Malik “Maut Ar-Rajul Al-Wahiid ‘ala Al-Ardli ila Al-Lughah Al-Indunisi : Dirasah fi An-Naqdi At-Tarjami” skripsi” program studi bahasa dan sastra arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠٠٦

^{١٠} Siti Maryam Munjiat "Riwayah Maut Ar-Rajul Al-Wahiid ‘ala Al-Ardli li Nawal EL Saadawi : Dirasah Tahliliyah Nafsiyah Li Sigmund Freud” skripsi” program studi bahasa dan sastra arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠٠٤

الدوافع والأهداف، والرسائل. ونتيجة هذا البحث يدلّ على التفاوت الإجتماعي ويسبب الاختلاف، ويمثّل الشخصية الملك في طبقة الإجتماعيّة العلي، إمّا طبقة الإجتماعية السفلي موكلها بشخصية زكية. يطلع المؤلّف الإيديولوجية تقع في طبقة الإجتماعيّة السفلي التي تتجاهد في الحقوق وتعارض المالك الظالم. وظلم املك يسبب المقاومة الإجتماعيّة . وهذا المقاومة فاز به المجتمع.^{١١}

ومن جهة الكائن المادي والكائن الرسمي قد بحثت هذه الرواية مع رحمايان تحت العنوان موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية. على الرغم أن الكائن المادي والكائن الرسمي في بحثها متساويين يبحث الباحثة، لكن النتائج من بحث رحمايان أكثر ميلا إلى إيديولوجيا الثقافة الأبوية الموجودة في الرواية موت الر جل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.^{١٢} ومن ذلك، يستحقّ هذا البحث حداثة جديدة لأنّ لم تكن هذه الرواية في البحث من النظرية النقدية الأدبية النسائية. ولذلك، يمكن هذا البحث أن يتم بحثها باستخدام النظرية النقدية الأدبية النسائية بتخصيص النقدي الإيديولوجي لسونرياتي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Fajrul Falah, "Ideologi dan Kelas Sosial Pengarang dalam Novel Matinya Sang Penguasa Karya Nawal sa'dawi: Kajian Sastra Marxis", jurnal Nusa Vol. ١٢ (No. ٢ Mei ٢٠١٧).

Rohmayani "Riwayat Maut Ar-Rajul Al-Wahiid 'ala Al-Ardli Li Nawal El Saadawi : Dirasah Tahliliyah Naqddiyah Adabiyah Nisaiyah" skripsi" program studi bahasa arab Uin Sunan Kalijaga ٢٠٠٤

٥. الإطار النظري

تعريف النقد الأدبي النسائي

النسائية لغة هي من كلمة امرأة (*femme*) بمعنى امرأة (مفرد) لها المقصود لأن تتحرّج الحقوق المرأة (جمع). أمّا المصطلح من القاموس الإندونيسي الكبير النسائية فهي حركة النساء التي تطلب إلى معادلة الحقوق بين المرأة والرجل.^{١٣} فمعنى النسائية عامّة هي حركة النساء التي تعرض أو شيء الذي مهمش ومتبعي، المذليل مع الثقافة القويّة، في إطار السياسية، والإقتصادية، أو في الحياة الإجتماعية العامّة.^{١٤} وقد قال غاوف (*Goefe*) أنّ النسائية هي النظرية عن معادلة بين الرجل والنساء في إطار السياسي والإقتصادي، والإجتماعي، أي عمل المنظمة التي تتحرّج الحقوق والمقتضيات المرأة.^{١٥}

أمّا الصّورة فهي السّمعة أو (*picture of mind*) تتخيّل الموجود في فكرة الشّخص. تتغيّر الصّورة إلى دميم أو سلبي إذا كانت غير محتمل با القدرة أو حالة الحقيقية. ورأي التبرند (*Altenbernd*)، أنّ الصّورة هي صوار الخيالية أو العقلية. وكلّ الصّورة العقلية قال بها الصّورة أو الخياليّة. هذا الصّورة العقلية هي الآثار في العقل المشبّه، أو تصوير حصل به العبارة الأعراض.^{١٦} أمّا الصّورة النساء فأخذ بها

^{١٣} Indonesia DEPDIBUD, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠٥), hlm. ٢٤١.

^{١٤} Nyoman Kutha Ratna, *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٥), hlm, ١٨٥.

^{١٥} Sugihastuti *Gender dan Inferioritas Perempuan : Praktik Kritik Sastra Feminis*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar ٢٠١٠) hlm. ٩٣

^{١٦} Sugihastuti, *Wanita di Mata Wanita : Perspektif Sajak-sajak Toeti Heraty*, (Bandung : Penerbit Nusa, ٢٠٠٠), hlm. ٤٣.

من الصّوار الصّورة التي تظهر من العقل، والسمع، والبصر، واللمس، والدّوق عن المرأة، لأنّ من أنواع الصّورة، الصّورة العقلية عن المرأة هي المهيمنة.

وكذلك صورة النّساء بمعنى صورة النّفس. الصّورة النّفسية و تستطيع أن تربط مع فكرتان، هما : فكرة النّفس (*self concept*) وفكرة الصّورة (*Self image*).^{١٧} ومن كلّ الموقف الماضي بأنّ الصّورة النّفس هي اللّوحة والعقلية، وآثار التي منقول بالنّساء.

كما قال توريل موئي (Toril Moi) (١٩٨٥) أنّ نظرية النقد الأدبي النسائي يقسم إلى نوعين ولكل منهما نظرية ومنهجاً خاصاً، وهما : (١) النقد الأدبي النسائي المدخنة الأمريكيّة (Anglo-Amerika): (أ) الأقتراب بصورة نسائية (ب) الأقتراب المؤلفة أو ما يسمى بـ (*ginokritik* ٢) النقد الأدبي النسائي للفرنسي أو *dekonstruksi*.^{١٨}

ومن خلفية البحث، يمثّل البحث بمذهب النقدية الأدبية النسائية المدخنة الأمريكيّة (Anglo-Amerika). يستعمل هذا البحث بنوع النقدية الأدبية النسائية الإيديولوجية لها سونرجاتي. هذا النقد أكثر المستعمل في النقدية الأدبية النسائية. يتبع هذه النّقد قراءة كإمرأة (*reading as a woman*)، لأنّ تتركّز النقدية الأدبية النسائية الإيديولوجية في بحث عن الإنحياز المرأة في الأعمال الأدبية، و يبحث عن الإختلاف

^{١٧} Sugihastuti, *Wanita di Mata Wanita*, hlm. ٤٥.

^{١٨} Yulia Nasrul Latifi "Kajian Kesusastraan Arab Di Era Postmodernisme" Jurnal Penelitian Agama Volume XVII No.٣ September-Desember ٢٠٠٨ hlm ٦١٤-٦١٥

وكذلك النظرة السوء^{١٩}. في كتابها (*Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar*)،
 إنقسمت هذه النظرية سو نرياتى إلى ستّة أقسام، وهي^{٢٠}:

١. النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي أي ما تشترك فيه المرأة أو النساء.
 كالقارئة وتكون صورة المرأة مركزه.
 ٢. النقد الأدبي النسائي ginokritik وهو البحث في المؤلفة.
 ٣. النقد الأدبي النسائي الإجتماعى وهو البحث في الأشخاص من جهة أو
 نظرة المجتمع.
 ٤. النقد الأدبي النسائي السيكلوجي وهو ماستخدم في كتابات المرأة نظر
 الميل المرأة إلى تصوير نفسها في الشخص المرأة.
 ٥. النقد الأدبي النسائي السحاقي وهو البحث على الكاتبة وشخص المرأة
 فحسب، لكن هذا محدود ببعض العوامل.
 ٦. النقد الأدبي النسائي القومى أو الشعب.
- وإذا رجعنا إلى هذه التقسيمات فنرى أن هذا البحث يميل إلى النقد الأدبي
 النسائي المدخنة الأمريكية (Anglo-Amerika) أو ما يسمى بالنقد الإيديولوجي
 لسونرياتى أي قراة كإمرأة (*reading as a woman*) في الرواية "موت الرجل الوحيد
 على الأرض" لنوال السعداوى.
- فلذلك، لتسهيل البحث عندسو نرياتى، وجدته الخطوات الأساسية فيما
 يأتى : **الأول**، تعيين الهوية عن شخصية المرأة في الرواية، وطلب عن مقامتهنّ لا

^{١٩} Soenardjati Djajanegara, *Kritik Sastra Feminis*, hlm. ٢٨.

^{٢٠} Soenardjati Djajanegara, *Kritik Sastra Feminis*, hlm. ٢٨-٣٦.

سيّما في مجتمعهنّ وفي أسرتهنّ، إذا كانت شخصيتها ممثلة برّيت البيت، كما العادة سينظرها المجتمع نظرة قيمة. لأنّها تستطيع أن تدبّر البيت والعائلة فحسب بدون الكشب العيش لأسرتها، لأنّ الرّجل في البيت والعائلة له مقام عليّ لكشب العيش وله قدر عظيم في العائلة. وهناك العشيرة المرأة التي تحدّي بها حركة نسائية، لأنّهنّ مرأة غير مستقلّ بنفسها. ثمّ نبحث عن شخصية المرأة من أخلاقهنّ، وعلى سبيل المثال لها صفة لطيفة، وطاعة، وتسعي لأن تستعد زوجها وأبنائهنّ. ولها صفة قسوة ومستقلّ بنفسها حتّى كانت المرأة لا تريد أن تتعلّق مع زوجها. وأخرا نبحث عن شخصية المرأة من كلامها وموقفها حتّى نعرف فكرتها عن شخصية المرأة في تلك الرواية إمّا تكون من محاولتها أو أخلاقها. وتريد هي في تربية عالية وهمة عظيمة حتّى فكرتها التي مساعدة مع النسائية. الثاني، البحث في شخصية الآخر في تلك الرواية كمثل شخص الرّجل الذي يتعلّق به المرأة التي توجد في تلك الرواية. الثالث، يلاحظ عن نظرة المؤلّف في عمليتها.^{٢١}

و. منهج البحث

فمنهج البحث المستعمل في هذا البحث هو :

١. نوع البحث

إن هذا البحث بحث مكتبي، البحث المكتبي هو البحث الذي يستعمل به من مورد المكتبي ليتناول حقائق البحث. واعلم أنّ البحث المكتبي يحدّد في عمله من

^{٢١} Soenardjati Djajanegara, *Kritik Sastra Feminis*, hlm. ٥١-٥٤.

كتب المكتبي كمثل الجريدة، أو المقالات، أو الصحّيحة، والكتب الوثيق فحسب. ويستعمل به البحث دون البحوث الميدانية^{٢٢}.

٢. مصادر البيانات

ينقسم مصدر البيانات إلى قسمين :

- (١) البيانات الأساسية في هذا البحث هي رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.
- (٢) البيانات الثانوية وهي الكتب والمقالات المتعلقة بالبحث واستخدمتها الباحثة إتماما علي عملية التحليل.
٣. طريقة جمع البيانات يستعمل هذا البحث بطريقة الملاحظة والقراءة، وهي طريقة التي تستعملها الباحثة لملاحظة البيانات التي تتعلّق به مسألة الكاتبة، ومخترة، وينظم، ومتصنف با الكاتبة^{٢٣}. أمّا طريقة البحث هي :

- (١) قراءة البحث قراءة دقيقة عن رواية موت الرجل الوحيد على الأرض ليبتغي الكلمة، أو الجملة، أو الخطابات التي تحتوي المادّة الصّورة النّساء.
- (٢) قراءة الرواية موت الرجل الوحيد على الأرض من أصولها أو ترجمتها تسهيلا للكاتبة في بحث هذا البحث.
- (٣) جمع المراجع في هذا البحث مرجعا وثيقا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta : Yayasan Obor Indonesia, ^{٢٢} ٢٠٠٤), hlm. ٢.

Hery Bastraheri, "BAB II Metode dan Teknik Penelitian", herihy.blogspot.co.id, ^{٢٣} ٢٠١٢, diakses pada tanggal ٢٦-١٠-٢٠١٧ dari <http://herihy.blogspot.co.id/٢٠١٢/١٠/bab-iii-metode-dan-teknik-penelitian.html?m=١>

٤) إنشاء الأحوال التي تتعلّق بها صورة النّساء في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.

٥) فصل البيانات صورة النّساء في رواية موت الرجل الوحيد علي الأرض لنوال السعداوي.

٦) تحليل البيانات و تفسير رواية موت الرجل الوحيد على الأرض.

٧) رد المسألة وإجابتها حسب التحليل الجارية عن صورة النّساء في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض.

٤. منهج تحليل البيانات

يستخدم هذا البحث طريقة التحليل الوصفي. الطّريقة الوصفية هي طريقة مشروحة بطريقة كسر المسألة التي تبين بتحقيق الحال كل الأغراض البحث الحالي، وتستند إلى الحقائق الملحوظة^{٢٤}. أمّا طريقتها هي :

١) تفصيل النّصوص التي تتعلّق بالصّورة النّسائية في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض.

٢) تحليل رواية موت الرجل الوحيد على الأرض بتحليلية نقدية أدبية نسائية.

٣) تفسير البيانات في رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي.

ز. نظام البحث

تنظم الباحثة هذا البحث إلى:

الباب الأول : مقدّمة، ويحتوى هذا الباب على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، ومنهج البحث، والإطار النظري، ونظام البحث.

الباب الثاني : نوال السعداوي وأعمالها، هذا الباب يحتوي على ترجمة حياة نوال السعداوي ومؤلفتها وفكرة نوال السعداوي حول المرأة وإختصار الرواية "موت الرّجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي

الباب الثالث : التحليل النقد الأدبي النسائي في الرواية "موت الرّجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي.

الباب الرابع : الإختتام، هذا الباب يحتوي على الخلاصات والإقتراحات.

الباب الثاني

نوال السعداوي و أعمالها

أ. ترجمة حياة نوال السعداوي

ولدت نوال في كفر طهلة في حافة النهر النيل، في التاريخ سبعة وعشرين من أكتوبر ١٩٣١. كان أبوها موظف وأمها من أسرة غنيّة. في السنة ١٩٣٧ يعمل أبوها كمشرف عام على التعليم في محافظة المنوفية في منطقة الدلتا، وهي منطقة تقع في شمال القاهرة. وفي السنة ١٩٤٩ دخلت نوال في كلية الطب بجامعة القاهرة وتمتتها في السنة ١٩٥٥. ثم تستمرّ بجامعة كلمبيا نيويورك (Columbia New York)، وتنجح في نيل الكنية (*Master Public Health*) مرجع الطيب العام في السنة ١٩٦٦. وتزوّجت نوال في أوّل الزفاف مع الطالب اسمه أحمد حلمي، ولكن زفافها لم يكن باقيا. ثم تزوجت نوال في مرّة الثّانية مع شخص غني، ويكون زفافها لا يبقى مرّة الثّانية، لأنّ زوجها لم يكن ضيق بكتابتها. وفي السنة ١٩٦٤ تزوجت نوال مرّات الثّالثة مع الطبيب والروائيّ اسمه شريف حتت (Sherif Hetata).^١ كما قال في نشرة

Achmad Atho'ilah, *Leksikon Sastrawan Arab Modern*, (Yogyakarta: Data Media, ^١ ٢٠١٧), hlm. ٩٩.

الأخيار المصري، تقول نوال أنّها تزوّجت ثلاث مرّات وفارقت ثلاث مرّات. وهي التي طلّقتها.^٢

وقد عادت نوال في الكتابة منذ ١٩٦٣ سنة، وعمليتها التي فيه المادّة الإنتفاده، وفي السنة ١٩٨١ دخلت نوال إلى السجن بسبب عمليتها في نظام الحكم أنوار سادت، وهذا سبب من كلّ عمليتها. وقبل ذلك إختفت نوال عمليتها كالرئيس المجلّة الصّحة (Health And Noon) وتختّم الحكومات المصري في جمعيتها في السنة ١٩٩١. ومع ذلك، تنجح عمليتها في كلّ أنواع من الأوسمة العالميّة، حتّى يترجم عمليتها إلى ثلاثون لغة. ومن أحدها اللّغة الإندونسي.^٣

اعتبر عمليات لنوال لدى العناصر لدفاع امرأة حاشر الرجل وحكومات في بلادها، التي يسبب هي نفسها وعمليتها عملا خلافيا في نظر الحكومة. إضافة على ذلك، كانت همّة في تكوين عمليتها في بذل حقوق مرأة بناء على طفولتها ومشكلة المحيرة في ذهنها. حسّت نوال أن طفولتها غير عادل. يبدأ في وقت الحتان أخيها الصغيرة ومن كلام جدّتها كمثل: لم أرى في حياتي وجدت المرأة مثلك. طبعا أنت لايسمي به أخوك. إعلمي أنّ هو أخوك. أرجو ان تولد كولد مثله.^٤

حينما سألتها إلى أبيها: "يا أبي لما تكون كذا؟" فأجاب ابوها "أليس كذلك يانوال" وقد جعل هذا الأمر تكون شجاعة لنوال لأن تكتب كلّ ما في

^٢ "بالفيديو... نوال السعداوي: تزوجت ثلاث مرات وأنا اللي طاقتهم... الزواج مؤسسة عبودية"، arabic.sputiknews.com, ٢٠١٧, diakses pada tanggal ٢٤-١٢-٢٠١٧ dari <https://arabic.sputniknews.com/society/٢٠١٧٠٤٠٤١٠٢٣٢٥٧١٩٧>

^٣ Muh. Nur Latif, "Citra Perempuan Dalam Karya Nawal El-Sa'dawi" *Naadiya al Adab* Tahun ke ٣, (Nomor ١ Februari ٢٠٠٥), hlm. ٤٦.

^٤ Nawal EL Sa'dawi, *Perempuan Dalam Budaya Patriarki*, (Pustaka Pelajar : Yogyakarta, ٢٠١١), hlm. ٢٣.

فكرتها وتهتم كثير في كلِّ همّ التي تتعلّق به المرأة الموجودة في بلادها. ومن أحد كتبها تحت الموضوع "المرأة عند النقطة الصفر" تكون مؤلّفاً عزيزة في الإندونيسي. إلى جانب ذلك، تقول أنّها ستترشح نفسها لأن تكون رئيسة الجمهورية المصرية في شهر أكتوبر في سنة ٢٠٠٥. لأنّها تريد أن تستمرّ مكافحتها لترفع الحياة البشرية على الحقوق المرأة العربيّة خاصّة. وذلك الأمر، كشفتها إلى مجلّة المصري اليوم أنّها ستكون رئيسة الجمهورية مع كلِّ برنامجها التي ستكون بها. وبرنامجها هي البرنامج الإقتصادية، والإجتماعية، والسياسية، وتحدّث نوال ما يقال "باغسم افستعمار" الأمريكية الإسرائيلية في مصري وكلّ من جهة العربيّة. لا مرأ أنّ نوال أصبحت النسائية مشهورة من يؤيدون ماقامت به من القاومة ضد الحكومة وطلب حقوق النساء.

ب. إنتاجات نوال السعداوي الأدبية والعلمية

كانت نوال السعداوي كاتبة ماهرة تألف كتبا منها رواية ومجموعة القصص القصيرة، والمسرحية، والمذكرات، والكتب العلمية^٦ :

الرواية :

- سقوط الإمام ١٩٨٧
- مذكرات طبية ١٩٥٨
- موت الرجل الوحيد على الأرض ١٩٧٥
- إمرة عند نقطة الصفر ١٩٧٣

^٥ Muh. Nur Latif, *Citra Perempuan*, Hlm. ٤٦.

^٦ المعرفة، "نوال السعداوي"، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-١٢-١٨ من

<https://www.marefa.org/%D9%D6%D8%A7%D9%84-%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%B9%D8%AF%D8%A7%D9%88%D9%8A>

- جنات وإبليس ١٩٩١
- الصورة الممزقة
- الغائب ١٩٧٩
- الأغنية الأطفال الدائرية ١٩٧٦
- أوراق حياتي ٢٠٠٠
- إمرأتان في امرأة ١٩٧١
- الحاكم بأمر الله

الكتب العلمية :

- المرأة والجنس ١٩٦٣
- المرأة والصراع النفس ١٩٧٥
- الأنثى هي الأصل ١٩٧١
- المرأة العاري للمرأة العربية ١٩٧٤
- الرجل والجنس ١٩٧٣
- الخيط وعين الحياة ١٩٨٨
- الإله يقدم استقالته في إجتماع القمة ٢٠٠٦
- لمرأة والدين والأخلاق ٢٠٠٠
- دراسات عن الرجل والمرأة
- قضايا المرأة المصرية السياسية والجنسية
- معركة جديدة في قضية المرأة ١٩٩٢
- توأم السلطة والجنس
- كسر الحدود

- الإنسان
- حنان قليل

المسرحية :

- الزرقاء
- الأطفال يغنون للحب
- الإنسان إثني عشر امرأة في زنزانة ١٩٨٤
- رحلاتي في العالم ١٩٨٦

مجموعة القصص القصيرة :

- لحظة صدق ١٩٥٩
- كانت هي الأضعف ١٩٧٧
- تعلمت الحب ١٩٥٧

وقد ترجمت إنتاجات نوال إلى اللغات الأجنبية منها الإنجليزية، والفرنسية، والألمانية، والأسبانية، والإيطالية، والإندونيسية، واليابان. والإيران، والتركيا. نوال السعداوي هي الفائزة بعشرة ألقاب في الطب، ونالت جائزة أدبية منها:

- الجائزة Minds من Twentieth Century Prize قدمها Americha Biographical Institut، ٢٠٠٣.

- واحدة من ٢,٠٠٧ المستفيدين في USA الاتحادية الأدبية الأفريقية، Fonlon-Nichols Award نظرا إلى المؤلف الأفريقي في كل سنة من إطار الأدبية،

ومساعدتها في نصرة الحقوق والحرية. وتعمل نوال مؤلفة، وطبيبة نفسانية، ولها

رواية جديدة تحت الموضوع : Zina, The Stolen Novel ، ٢٠٠٨.٧

ج. لمحة عن فكرة نوال السعداوي نحو المرأة

وفي الكتاب "المرأة والجنس" رأت نوال السعداوي أنّ اضطهاد المرأة في بلادها هو من لعبة التركيب الإقتصادي بمناظرة الموارث، وثقافة الأبوية كزحمة الإجتماعية^٨. ولا يحضر الرّبح من حركة الوطنيّة العربية ليقوي الوحدة العربيّة في الأساسيّة، والإقتصادي، والثّقافة. أنّه لا يأتي الغلبة أم دورا للمرأة تماما^٩. وهذا الأمر تكون حجّة قويّة لأن تكتب عمليتها، كمثّل "إمرأة عند النقطة الصفر" ولكن الرواية غير معضود وممنوع ليدور في بلاد العربيّة، كمثّل مصري، ام ليبيا، أو سعود العربيّة. لأنّ تلك الرواية تميل الأمر الجنسية. ولوكذلك كانت نوال وفكرتها منتظر بجميع المجتمع وعشيرة النسائية.

وقال غوض (Goodge) أنّ المرأة المصريّة كما مرأة العربيّة الاخر، ولاينال الإهتمام الخاصّة، بل هن يدخلن في فرقة (مرأة العرب أم مرأة المصريّة) معتمدة فيه العدالة، إمّا في تجربته أو دوره أو معيشتته^{١٠}. وهذا مايقال به المرأة كمرأة التي ولدت

^٧ Ummu Kulsum "Nawal El Saadawi : Membongkar Budaya Patriarkhi Melalui Sastra, Jurnal Lentera: Kajian Kegamaan, Keilmuan dan Teknologi, Volume ٣, (No ١ Maret ٢٠١٧), hlm, ١٠٧.

^٨ Nawal EL Sa'dawi, *Perempuan Dalam Budaya Patriarki*, hlm. ٩.

^٩ Asrina Firdaus, "Dalam Kritik Feminis Nawaal Sa'dawi Jurnal Ilmiah Kajian Gender", hlm ٢٣, Diakses pada tgl ١٧-١٢-٢٠١٧ dari <http://download.portalgaruda.org/>.

^{١٠} Betty Maulirosa Bustam, *PEREMPUAN MESIR Potensi SDM Yang Terlupakan*, (Yogyakarta : Pustaka Ilmu Group Yogyakarta, ٢٠١٤), hlm. ١

في البلاد بمسك به النظام الأبوي. رأت نوال، لابدعليهنّ أن يفتحن من عيونهن وأن تجاهدن في حقوقهن. وينبغ لهنّ أن يتعلّمن تعلّما جيّداً. ولا يخضعن على النّظام الأبوية. وكانت نوال تعارض على النّظام الختان الذي يحزّ تطبيق النّساء، لأنّه يضرّ الصّحة النّساء ونفسيتهنّ في بلادها.

حتّى في أهميّة الأمور التي تطبيق الحقوق الزوج وحقوق المدنيين، تتحدّي نوال في تطبيق السياسي قادر على الرّجل تاماً لينهي زوجتهم في كسب العيش، ويخرجن من بيتهن^{١١}. لأنّ هذا الأمل تزداد الرّيح الكبير له الرّجل الذي يختبأ خلف الحقّ وقوّتهم ليختل المرأة ويأخذ عن حقوقهن.

وقالت نوال لا ينبغي للمرأة أن تكون صامتا ويسقط دائما، ولكن لا بدّل عليهنّ أن تظهرن في نفسيتهن. أمّا من جهة الإقتصادي أو الاجتماعي أو التّقافة لابدلهنّ لأن تتعلّمن وأن يطلبن العلم ويتعلّمن تعلّما جيّداً. ويفتحن فكرتهنّ من رشدهنّ المزبقة وطابع جزئي ومن صفة ضعيفة بينما يعلقن في جسمهنّ. حتّى يعرفن ليس فيه الاختلاف المتوسط بين المرأة والرّجل^{١٢}. وهذا الأمر ينال إجابة حسنة من النّساء المصريّة، بوجود ثلاثة وزراء من قوم النّساء في سنة ٢٠١٠ التي كانت فيه وزير القوي العاملة و المهاجرة وزير العالمي، ووزير سكاني^{١٣}. ونعلم أنّ نوال ليس فقط محاربة الحقوق المرأة ولكنها هي أيضا الشّيقة المثقنة لعشيرة المرأة في بلادها. أنّ فكرتها تكون ريجة طرية لنهضة المرأة في مصري.

^{١١} Nawal EL Sa'dawi, *Perempuan Dalam Budaya Patriarki*, hlm. ٣٨٤.

^{١٢} Ahmad Atho'llah Fathoni, *LESIKON SASTRAWAN ARAB MODERN Biografi dan Karyanya* (Yogyakarta : Data Media, ٢٠١٧), hlm. ٢٠٩.

^{١٣} Betty Maulirosa Bustam, *PEREMPUAN MESIR*, hlm. ٣.

د. اختصار الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي

قبل أن نأتي إلى بيان هذه الرواية هذا هو المختصر من رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي. انّ هذه الرواية تحكي عن قصة الفلاحين المساكين الذين يسكنون في حافة النهر النيل. تبدأ هذه الرواية من مرآة نصف العمر هي تسكن مع أخيها الكبير كفروي. كانت زكية تسكن مع البنّتين الشقيقتين وهما نفيسة وزينب.

ليس إلا حياة الفلاحين المساكين في مصر. ولكن في أوّل قصّة تتحدّث عن القسوة، والضّرر، وكبرياء الملوك، وشيخ الخفر، والعمدة (رئيس القرية) لأن يأخذ المرأة مثل زينب ومن قبل أخذت نفيسة. ولكن بعد انصرافة نفيسة من بيت العمدة، ولم يدرى أين وفي، يريد العمدة لأن يتخذ زينب بدلا من أختها. لقد أفلح العمدة في كلّ أموره لأنّه يستحقّ عبدا قويّا وهم يؤيّده وبنال كلّ ما قيادته لقضاء وكلّ عبده مستعدون ليذكروا أسرة زكية ليأخذ زينب. حتّى في يوم من الأيام احتجرت كفروي بتهم القتل الذي ليس إلا من حيلة العمدة وهذا الحال تكونها حازنة. زكية بعد رحلة نفيسة دون الخبر. وتركها طول أربع سنوات. فالآن لزكية زينب فحسب. وفي يوم جاء جلال من واجبه كجيش في حدود السويس ليلتقى بوالدته. ظهرت الشفقة خلال ألم حياة زكية. جلال هو ابن عم بزینب، وهو يجبها منذ فترة طويلة حتّى يتزوجها.^{١٤}

^{١٤} نوال السعداوي، موت الرجل الوحيد على الأرض، (دار الأدب: بيروت، ١٩٧٥)، ص. ١٨٨.

وصل الخبر إلى العمدة أنّ جلال وزينب قد تزوّجا. وعاد العمدة طبيعته الشريرة والطمع غلبته مرّة أخرى فأمر خادمه بإختصار زينب للعمل في منزلها. عادت زكية تشعر بالظلم والطغيان. وفي بيتها قبض رئيس الأمر القرية على سلب الفضة إلى جلال وهو زوجته زينب. وزوجته لم يكن ساكنة وهي تلاحق زوجها في السجن العصيمة ولكنها لم تنظر زوجها أبدا. ولكنها نالت اغتصاب الرجل. حتى جاء الأيام الخسيس ليس لها مال لتسليم الحكومات وملك الأرض. وفي الليلة ذهبت زكية إلى بيت العمدة وتحمل المعول في يديها. رأي العمدة من النافذة ويطنّ أنّه هو الفلاح سيقابله. وأتت زكية عند الباب ورفعت المعول العمدة ومات العمدة مباشرة. وفي الغد ركبت زكية سيارة البليس ونظرت إلى نهر النيل نظرة جالية.^{١٥}



^{١٥} نوال السعداوى، موت الرجل، ص. ٢٠٧.

الباب الرابع

الاختتام

أ. الخلاصة

أما الخلاصة من الأبواب الفرعية الثلاثة في تحليل الرواية *موت الرجل الوحيد على الأرض* لنوال السعداوي باستخدام النقد الإيديولوجي الأدبي النسائي سونرجاتي ججانغرا Soenardjati Djajanegara فهو، أنّ الصورة النفسية في شخصية زكية كالشخصية النساء الأولى في هذه الرواية هي : (أ). امرأة قوية (ب). امرأة مرجأة (ج). امرأة إنسانية. ويقال أنّ شخصية زكية هي شخصية تصف بصورة إيجابية.

ب. الاقتراحات

يمكن أن يكون هذا البحث أكثر إذا كانت فيه الخلاصة والإقتراحات لتطور البحث النقد الأدبي النسائي التالي، حتى ييسر المعلومات في مطلوبه. وبعد التحليل عن صورة المرأة في الرواية *موت الرجل الوحيد على الأرض* بالتحليل النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي لسينرجاتي ججانغرا Soenardjati Djajanegara، فينبغي وجود التحليل يغاير من هذا التحليل، كمثال النقد الأدبي النسائي التحليل النفسي وغير ذلك. وأرجو هذا البحث قادرا على المساهمة بمعرفة جديدة عن النوع

الإجتماعى، والنسائي في كنوز الثقافة والأدبية، خاصة في شعبة اللغة العربية في كلية الآدب والثقافة بالجامعة الإسلامية الحكومية سونن كليجاكا جو كجاكارتا.



ثبت المراجع

١. المراجع العربية

السعداوي، نوال. ١٩٩٩. *موت الرجل الوحيد على الأرض*. إسكندارية: دار ومطابع المستقبل.

_____ . ١٩٩٠. *المرأة والجنس*. إسكندارية: دار ومطابع المستقبل.

امين، قاسم. ١٩١١. *المرأة الجديدة*. مصر: مطبعة الشعب بشارع درب الجمامين.

٢. المراجع الإندونيسية

Ahmed, Qanta A. ٢٠٠٧. *The Lost Arabian Woman*, Jakarta Selatan: Ufuk Press.

Atho'illah, Fathoni, Achmad. ٢٠٠٧. *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya*. Yogyakarta: Data Media.

Bustam, Maulirosa, Betty. ٢٠١٤. *Perempuan Mesir Potensi SDM Yang Terlupakan*, Yogyakarta: Pustaka Ilmu Group Yogyakarta.

DEPDIKBUD, Indonesia. ٢٠٠٥. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka.

- Djajanegara, Soenardjati. 2003. *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar*, Jakarta: Gramedia Pustaka.
- Hasyim, Syafiq. 2010. *Bebas dari Patriarkhisme Islam*, Depok: Kata Kita.
- Hidayatullah, Syarif. 2010. *Teologi Feminsime Islam*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Istibsyaroh, 2004. *Hak-Hak Perempuan Relasi Jender Menurut Tafsir Al-Sya'rawi*, Jakarta : Teraju.
- Prabosmoro Priyatna, Aquarini. 2006. *Kajian Budaya Feminis Tubuh , Sastra, dan Budaya*, Yogyakarta: Jalasutra.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2010. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* , Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ridwan, 2006. *Kekerasan Berbasis Gender: Rekonstruksi Teologis Yuridis Dan Sosiologis*, Pusat Studi Gender STAIN Purwokerto: Fajar Pustaka.
- Sa'dawi, Nawal. 1992. *Matinya Sang Penguasa*, diterjemahkan oleh Marianne Katoppo, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- _____. 2002. *Perempuan Agama dan Moralitas Antara Nalar Feminis dan Islam Revivalis*, diterjemahkan oleh Ibnu Rusydi, Jakarta: Erlangga.
- _____. 2011. *Perempuan Dalam Budaya Patriarki*, diterjemahkan oleh Zuhilmiyasri, Yogyakarta; Pustaka Pelajar.
- _____. 1997. *Catatan Dari Penjara Perempuan*, diterjemahkan oleh Mien Joebhaar, Jakarta: Yayasan Obor.
- Sharma, Arvind. 1987. *Women In World Religions*, State University of New York Press.
- Suharto, Sugihastuti. 2002. *Kritik sastra feminis Teori dan Aplikasinya*, Yogyakarta; Pustaka Pelajar..
- Sugihastuti. 2010. *Gender dan Inferioritas Perempuan : Praktik Kritik Sastra Feminis*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- _____. 2000. *Wanita Di Mata Wanita : Perspektif Sajak-sajak Toeti Heraty*, Bandung: Penerbit Nuansa.
- Wiyatmi. 2012. *Kritik Sastra Feminis*, Yogyakarta: Penerbit Ombak.
- Zed, Mestika. 2004. *Metode Penelitian Kepustakaan*, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

٣. المراجع من المجلة العلمية

- Falah, F. (Mei ٢٠١٧). Ideologi dan Kelas Sosial Pengarang Dalam Novel Matinya Sang Penguasa karya Nawal El Saadawi : kajian sastra Marxis. *Junal Nusa, Volume ١٢, (٢)*. ١٠٧.
- Firdaus, A. (٢٠١١). Dalam Kritik Feminis Nawaal Sa'dawi. *Jurnal Ilmiah Kajian Gender*. ٢٣. Diambil pada tanggal ١٧ Desember ٢٠١٧, dari <http://download.portalgaruda.org/>.
- Kulsum, U. (Maret ٢٠١٧). Nawal EL Saadawi : Membongkar Budaya Patrarkhi Melalui Sastra. *JURNAL LENTERA : Kajian Keagamaan, Keilmuan dan Teknologi, Volume ٣(١)*. ١٠٧.
- Latief, MN. (Februari ٢٠٠٥). Citra Perempuan Dalam Karya Nawal El Saadawi. *Naadiya Al Adab, tahun ke ٣, (١)*. ٤٦.
- Latifi, NP. (Desember ٢٠٠٨). Kajian Kesusasteraan Arab Di Era Postmodernisme. *Jurnal Penelitian Agama, Volume ١, (٣)*. ٢١٤-٢١٥.

٤. المراجع من إنترنت

- Bastraheri, Hery. "BAB II Metode dan Teknik Penelitian". Diakses pada tanggal ٢٦ Oktober ٢٠١٧, diambil dari http://herihy.blogspot.co.id/٢٠١٢/١٠/babiii- metode-dan-teknik-peneitian_html?m=١.
- Suparto. "Pembaharuan Pemikiran Qasim Amin". Diakses pada tanggal ٠٤ Desember ٢٠١٧, diambil dari <http://repository.uin-suka.ac.id/١١٨٨٧/١/١>.
- Suryaningsih, Wahyuni. "Budaya Gender : Diskriminasi Diantara Kaum Perempuan", diakses pada tanggal ٢١ Maret ٢٠١٧, diambil dari http://wahyuni-suryaningsih-fib١٣.web.unair.ac.id/artikel_detail-١٥٤٠٧-Budaya-GENDER:diskriminasi-diantara-kaum-perempuan.html.

بالفيديو... نوال السعداوي: تزوجت ثلاث مرات وأنا اللي طاقتهم... الزواجمؤسسة

عبيدية"، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-١٢-٢٤، من

<https://arabic.sputniknews.com/society/٢٠١٧٠٤٠٤١٠٢٣٢٥٧١٩٧٠>

المعرفة، "نوال السعداوي"، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-١٢-١٨ من

<https://www.marefa.org/%D9%DA%D8%A7%D9%84-%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%B9%D8%AF%D8%A7%D9%88D9%8>



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

CURRICULUM VITAE

DATA DIRI

Nama Lengkap : Siti Shofiatul Marwah

Tempat Tanggal Lahir : Serang, 02 Desember 1996

Alamat Asal : Bumi Agung Permai Blok. Q3 No. 17. RT/RW
001/018 Unyur, Serang-Banten

Alamat di Yogyakarta : Pondok Pesantren Putri Al-Munawwir Komplek Q, Jl.
KH Ali Maksum. Tromol Pos 0 Krapyak, Sewon
Bantul-Yogyakarta.

No. Hp : 080940977306

Email : shofiatulmawah@gmail.com

Orang Tua :

Ayah : H. Abdul Muhit

Pekerjaan : Guru (Pensiun)

Ibu : Hj. Rosihah

Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga

RIWAYAT PENDIDIKAN

1. TK Sejahtera	Pamarayan	2001-2003
2. SDN Pamarayan I	Pamarayan	2003-2009
3. MTs. Daar Et-Taqwa	Petir	2009-2011
4. MAS Daar Et-Taqwa	Petir	2011-2014